

Abstrakt

Tato bakalářská práce se skládá ze dvou částí. První část tvoří překlad části článku Calvina Thomase „Last Laughs: Batman, Masculinity and the Technology of Abjection“, který byl zveřejněn v genderově zaměřeném časopise *Men and Masculinities*. Druhou část tvoří komentář tohoto překladu. Komentář obsahuje překladatelskou analýzu textu, dle relevance popisuje extratextové a intratextové faktory textu a různé překladatelské problémy, které při překladu nastaly. Komentář se dále zabývá řešením těchto problémů a překladatelskými posuny, ke kterým v průběhu překládání došlo.

Klíčová slova:

Překlad, metoda překladu, překladatelský problém, styl, syntax, lexikum, gender, maskulinita, abjekce, psychoanalýza, film